

苏联第一次景观学讨论会文献



中山大学地理系編譯

科学出版社

苏联第一次景观学讨论会文献

科

1

43

751

社

中国第一次数学革命纪念文集

——

中国数学学会



● ● ● ● ●

苏联第一次景观学讨论会文献

中山大学地理系編譯

科 学 出 版 社

1 9 5 9

內 容 簡 介

本文集是根据苏联 1955 年“全苏地理学会会刊”(“Известия Всесоюзного Географического Общества”) 87 卷 5 期刊登的有关苏联第一次景观学問題討論会的文獻譯出的。其中包括討論会的決議、在討論会上宣讀的三个报告和討論的发言記錄摘要。

这次討論会第一次对苏联自然地理学中的新方向——景观学的研究工作进行了总结。会上交流和总结了景观研究工作的經驗,特别是关于景观野外研究工作的經驗。会上討論了有关景观学理論和方法方面的爭論問題,并且在一些問題上取得了比較一致的意見。最后,討論会作了決議,提出了景观学今后的任务,号召大力开展野外景观調查与制图工作。

本文集可供我国自然地理工作者、綜合大学和师范学院地理系自然地理专业的师生以及地植物学、土壤学、农学、林学等方面的工作者参考。同时也可供中学地理教师作乡土地理研究工作时参考。

苏联第一次景观学討論会文獻

中山大学地理系編譯

*

科学出版社出版 (北京朝阳門大街 117 号)

北京市书刊出版业营业許可証出字第 061 号

中国科学院印刷厂印刷 新华书店总經售

*

1959 年 6 月第 一 版

书号: 1767 字数: 115,000

1959 年 6 月第一次印刷

开本: 787×1092 1/18

(京) 0001—3,200

印张: 5 1/9

定价: (10) 0.75 元

編譯者的几点說明

1. 本文集的各篇文章是苏联第一次景观学問題討論会的文献，原載 1955 年“全苏地理学会会刊”87 卷 5 期。在譯成中文出版时，我們把本文集叫做“苏联第一次景观学討論会文献”。

2. 景观学是自然地理学中的新方向，是一門年青的科学，过去在我国还很少传播。只是在 1957 年 10 月苏联自然地理学专家 A. Г. 伊薩欽科来中国講学后，我国地理学家才开始系統了解这方面的知識。为了帮助大家了解苏联景观学的情况和学习这門科学，我們編譯了这一文集。

3. 由于景观学是一門年青的科学，許多問題还有待解决。苏联地理学家对景观学的某些概念和名詞还无一致的看法。因此，我国有关景观学的譯名也不很統一。为了使讀者易于閱讀，我們在譯文中的大部分专业名詞后面都註上原文，并在书后附有俄中名詞对照表。此外，我們特将几个最常用但也是在翻譯方面比較混乱的景观学名詞的譯名列在下面，供大家參考。

территория	区域	ландшафт	景观
регион	区域	урочище	限区
пояс	带	фация	相
зона	地带	местность	地域
подзона	亚地带	формация	羣系
полоса	1. 次亚地带(二級亚地带); 2. 地带(=зона)	группа фаций(урочиш, ландшафтов)	相組(限区組, 景观組)
страна	国	комплекс	綜合体, 复合体
область	地区	сочетание	組合体, 組合
провинция	省	группировка	羣集, 羣集体
округ	州		
район	区		

4. 譯文中的引文，凡現在已譯成中文的都註上中譯文出处，凡未譯成中文的均按原文註出。

5. 本文集由湯慧如、鍾純智、李世珩(以上均中山大学地理系)、陈家璉(华东师范大学地理系)、郝克琦(西安交通大学俄文教研組)、陈传康(北京大学地质地理系)等同志譯出，并相互进行校对。然后，由李世珩同志对全部譯文进行总校訂。最后，由陈传康同志进行审讀和提供意見。

6. 本文集在譯校过程中曾得到本文集俄文原編者苏联专家 A. Г. 伊薩欽科的直接指导和帮助。無論在专业上面，或是在譯名方面，我們都會与专家多次商討，得到了他的热情的和耐心的帮助。最后，他还应我們請求，为中譯本写了序言。对此，我們特向他表示衷心的感謝。

7. 最后，我們希望讀者对本文集的翻譯方面提出批評指正，帮助我們改进今后的編譯工作。

中山大学地理系

1958 年 12 月 10 日

原編者為本文集的中譯本所寫的序言

蘇聯第一次景觀學問題討論會的材料曾經用俄文發表於 1955 年的“全蘇地理學會會刊”(87 卷, 5 期)上。這些材料包括幾個報告的全文和發言記錄摘要。

第一次景觀學問題討論會是蘇聯地理學會在地理學會第二次代表大會以後不久召開的。召開這個討論會的原因是在代表大會的日程中未曾包括景觀學的問題, 同時許多代表在自己的發言中都公正地指出了這是代表大會工作中的一个嚴重缺點。

第一次景觀學問題討論會於 1955 年 4 月 15—17 日在列寧格勒舉行。儘管這次討論會是在很短時間內組織的, 而且幾乎沒有事先的準備, 但是希望參加討論會的人還是很多。參加這次會議的有國內各個主要地理團體的代表, 其中有列寧格勒、莫斯科、烏克蘭、格魯吉亞、拉脫維亞和沃羅涅日的代表。

討論會的組織者有意將報告的數量加以限制, 以使用最多的時間來交換意見。從發表的材料中可以清楚地看到, 討論進行得非常熱烈, 而且獲得了一定的成果。

正如討論會的主席 С. В. 卡列斯尼克在閉幕詞中所指出的那樣, 討論會所表明的主要問題是: “我們在認識自然地理學和作為野外研究工作者的自然地理學家的作用方面有了巨大的進步、巨大的轉變、原則性的轉變”。

討論會的意義在於: (1) 它証明了景觀研究的理論意義和實踐意義; (2) 指出了在景觀研究方面正進行着緊張的工作, 而且許多地理團體在這方面已經取得了顯著的成果¹⁾; (3) 討論會促進了關於許多爭論問題的观点的相互接近。

當然, 不能期望在這次討論會以後一切不清楚的和爭論的問題都能立刻得到解決。但是, 第一次討論會是蘇聯景觀學家們今後為交換工作經驗與意見和確定今後的任务而經常聚會的一个開始。經常召開討論會的方法是促進蘇聯景觀學的理論和方法向前發展的一个非常有效的方法。

在 1956 年, 根據里沃夫城的地理學家們的倡議, 已經舉行了第二次景觀學問題討論會, 並且在討論會進行的同時還很好地組織了一次野外科學觀察。這種觀察使我們可以把許多重要的問題直接拿到野外去討論。第二次討論會的材料也已發表; 此外, 還發表了兩篇討論會工作簡報²⁾。

1) 在討論會上展示了許多景觀圖, 但可惜未能全部發表。

2) “Научные записки львовского гос. университета”, т. 40 (“Географический сборник” вып. 4), 1957; А. Г. Исаченко. Некоторые итоги второго совещания по ландшафтоведению, Известия ВГО, 1956, в. 5; Д. Л. Арман и Ю. К. Ефремов. Второе совещание по ландшафтоведению. Изв. АН СССР, сер. географическая, 1956, № 6.

1958 年在第比利斯城召开了第三次景观学問題討論会。同时,1959 年将在里加召开第四次討論会。

第一次討論会曾經把大力开展野外景观制图作为最主要的任务提出。在后来的討論会中景观制图的問題仍然是討論的中心問題。

可以期望,本文集将引起中国地理学家們的重視和得到他們宝貴的批評意見。

A. Г. 伊薩欽科

1958 年 11 月于北京

目 录

編譯者的几点說明.....	(ii)
原編者为本文集的中譯本所写的序言	A. Г. 伊薩欽科(iii)
苏联第一次景观学問題討論会決議.....	(1)
景观研究的任务和方法	A. Г. 伊薩欽科(3)
俄罗斯平原南部景观区划的基本問題.....	Ф. Н. 米尔科夫(19)
莫斯科省查萊斯克区的綜合自然地理調查.....	Ю. Н. 采謝尔丘克(31)
苏联第一次景观学問題討論会(簡报).....	(38)
附录:1. 俄中名詞对照表.....	(78)
2. 俄中人名对照表.....	(83)
3. 俄中地名对照表.....	(84)

苏联第一次景观学問題討論会決議

1955年4月15—17日全苏地理学会在列宁格勒举行了景观学問題討論会。會議认为：近年来国家各地理机关在組織自然地理学家从事不同規模的区域自然地理(景观)野外調查方面进行了成功的試驗。

會議指出：这种試驗的首創和进行，特别是在詳細調查研究某一自然地理区和构成此区的更小的区域自然綜合体方面的这种試驗的首創和进行，应当归功于几个大学的地理系(列宁格勒大学、莫斯科大学、沃罗涅日大学、拉脫維亞大学、第比利斯大学、里沃夫大学、契尔諾夫策大学等)。

會議对这方面所进行的工作作了肯定的评价，因为这些工作确定了自然地理学家在野外考察工作中的地位和作用，促进了一系列自然地理学的根本問題的解决，其中包括等級单位的術語、大小和內容，景观和景观內部区划(внутриландшафтное районирование)的方法和原則，同时这些工作也是自然地理学家参加解决国民經济問題，特别是提高农业、农业的合理规划和土地的质量评价等問題的最有效的方式之一。

但是，自然地理学家在組織和进行区域研究方面还存在重大的缺点。首先，同国家的要求和地理机关本身的条件比較起来，这种研究的規模还嫌太小。远非我国所有高等学校的自然地理教研組都对进行野外景观研究所給予的应有的注意。

許多專門的地理研究所虽然也从事区域的綜合研究，但仅限于組織由各个部門地理科学的許多学者参加的綜合考察队来进行这一工作，而沒有采取应有的措施来組織独立的景观調查队，那怕是实验性質的景观調查队。

已进行的区域自然地理研究是在沒有任何方法上的相互配合下进行的。由于这个原因，以及由于这种研究还进行得很少，現在对于区域自然地理研究的方法和綱要还探討得很不够，自然地理資料的室內整理方法也是如此。

現在还没有通用的自然地理研究方法指南。編制統一的景观图的图例和确定并統一基本的自然地理術語的問題已經成熟了。

为了进一步扩大和改进区域自然地理研究工作，會議作出了如下的決議。

(1) 會議号召所有国家地理机关——科学研究所、大学和师范学院的自然地理教研組——广泛利用它們現有的自然地理干部(科学工作者、教师、研究生、大学生)进行区域自然地理研究工作。

(2) 會議认为：为保证将区域自然地理研究的成果运用于实践，自然地理学家与經济地理学家在室內工作和野外工作中必須进行緊密的合作。

(3) 會議认为同时开展对大小不同的各种区域的自然地理研究和經济地理研究

是正确的,因为进行不同规模的研究,就有可能对照和比较这些研究的成果,以便为实践和探讨地理科学的基本理论原则服务。同时,会议认为组织关于编制中比例尺的苏联景观图的工作是当前首要的任务之一。

(4) 会议要求全苏地理学会在协调自然地理学研究的方法和在组织各个不同地理机关间对于这一问题的经验交流方面起中心的作用。

(5) 会议认为:最好每年举行一次区域自然地理研究问题讨论会,而且讨论会的一部分可以在野外进行,这样就能在现场、在研究对象所在之处解决争论的问题。会议满意地接受里沃夫大学和全苏地理学会里沃夫分会的代表关于最近可以在里沃夫组织讨论会并到里沃夫地理学家野外工作地点进行观察的请求。

(6) 会议要求全苏地理学会组织一个委员会来拟定野外和室内研究方法指南的草案,并将该草案分发各有关的地理机关讨论。

(7) 会议认为迫切需要在实际研究工作中运用最新的方法和仪器,而且一定要运用航空照片等,以便改进自然地理研究的技术。

(8) 会议认为尽快地发表自然地理研究的成果以及从这些研究中得出的方法和方法论上的结论与见解是十分重要的。会议要求全苏地理学会在最近一期“全苏地理学会会刊”上发表本讨论会的材料。

(9) 会议要求全苏地理学会研究并向有关机关提出关于在国家各地理机关间划分自然地理研究的区域范围问题。

(10) 会议建议自然地理学家们积极参加政府计划的土地质量评价工作。

(11) 会议认为除了广泛开展自然地理研究以外,还必须进一步加强景观各组成成分的研究,编制这些组成成分的精确而可靠的地图,其中特别是地貌图,因为现在自然地理学家深感这种地图的缺乏。

(转载自“地理译报”1956年第1期;陈传康译,韩基康校)

景观研究的任务和方法

A. Г. 伊薩欽科

現在已不用証明，地理景观（географический ландшафт）同一般地理綜合体（географический комплекс）一样，是自然界客观存在的，同时也不用証明，研究地理景观不仅具有理論意义，而且具有很大的国民經济意义。

虽然，如 И. П. 格拉西莫夫所指出^[3]，部分地理学家对景观学抱有“非常审慎的态度”，而某些地理学家則給景观学以“种种批評”，但是这样的地理学家远非是多数，并且应当特別指出，不管某些地理学家的审慎态度，也不管另一些地理学家的批評态度，直到現在仍然不能动摇苏联景观学說的原理。

对景观学抱审慎态度往往只是对一般理論抱“审慎态度”的局部表现；抱有这种态度的地理学家常常对理論問題总是不表示任何意見。遺憾的是，輕視地理科学的一般理論問題的現象还表现在一系列科学机关的活动里，其中也包括苏联科学院地理研究所。

至于談到对景观学說的批評，那么十分显然，对它的个别原理、个别观点和見解的批評是完全必要的和有益的，没有这种批評，科学的发展便是不可想象的。但是，很多年以来对整个景观学的“批評”都表现出了理論上的极端无益。近年来围绕景观学問題而展开的討論，已經十分清楚地証明了这一点。可惜，上述事实远非是这次討論的唯一缺点。这里，除了指出广泛討論景观学說的良好成果以外，还应指出討論中的一些缺点。

首先，在討論中还是遇到对景观学的一些不严肃的、而且有时是故意的攻击，以及給景观学硬戴上“赫特納思想”、“描述主义”、“空間分布学”等帽子。在最好的情况下，是从国内或国外某位地理学家的著作中胡乱摘引某一个别（有时是非常陈腐的）見解作为这种不分皂白的侮辱的論据。这种多少带有偶然性質的見解也被妄加在所有景观学家的身上，而且有时一些批評甚至认为不須要把苏联景观学家同外国景观学家的观点区分开来。比如 A. Д. 哥热夫、A. M. 斯米尔諾夫及其他一些地理学家的“反景观”言論正是具有这样的性質。

其次，討論中的很大一部分爭論是在一些非本質的、次要的問題上特別是在名詞問題上兜圈子。名詞的爭論耗費了許多時間和精力，但只是造成了許多誤解。

第三，許多爭論意見（無論是景观学的反对者和支持者的意見）都缺乏建設性的成分；急于“压制”別的地理学家的观点，討論的許多參加者不能够或許是认为不需要自己对理論作出即使是些微的貢獻。这种为批評而进行的批評結果是破坏作用大于建設作用。

可以肯定地说,这种爭論往往会給科学带来危害,因为它从旁造成地理学是一片混乱的印象,而实际上这种混乱并不存在。

第四,景观学家本身在反駁反对者的观点和彼此相互論战时很少注意揭示和闡述共同的观点,而且不正确地否認景观学家自己应在很大程度上对从旁产生的深刻的意見分歧負責。

同时,在爭論后面却忽視了使大多数地理学家統一起来的共同之点和全国許多科学机关特别是大学在景观学方面所进行的重要的实际工作。这种工作既由景观学家在进行,同时也由某些部門地理科学的专家(特别是土壤学家和地植物学家)在进行。后者在自己的活动中广泛地利用着景观法(ландшафтный метод)并且提供了进行景观綜合(ландшафтный синтез)的許多例子。但遺憾的是,景观学中对这种經驗还考虑得很少。

在关于地理綜合体的制图和詳細研究、关于根据区域景观調查来拟定实际建議以及关于景观区划(ландшафтное районирование)方面的綜合考察中,景观学家已經积累了大量的工作經驗。当然,已經作到的与可能作到的比較起来还是很少,但是就是現有的經驗也还未加以总结,还未成为广大地理学界的財富。

自然地理学家現在还很少交換野外調查的意見和經驗。十分遺憾的是,所有这些使地理学界特別感到兴趣的問題,沒有被列入在1955年初召开的地理学会第二次代表大会的日程中。

在景观学或区域自然地理学发展的現阶段,可以认为,关于自然地理学这一分科研究什么的問題已經得到解决。对于这个問題,一般可以这样回答:景观学研究地理[或者按 Н. А. 宋采夫的说法是自然区域(природный территориальный)]綜合体。

目前主要的問題是关于如何研究地理綜合体的問題:这就是說,必須探討景观研究的方法和找寻把这些研究成果运用到实践中的途径。这项巨大的任务包括一系列具体的問題,其中最重大的有下列几点:

1. 景观学在綜合地理考察中的地位,它同部門地理学家和經濟地理学家的关系;
2. 景观学家在拟定关于区域的合理的經濟利用与組織的措施方面的作用;
3. 景观制图(ландшафтное картирование)[野外景观測繪(ландшафтная съемка)];
4. 地理景观的“生活”即其构造与动态的定位和半定位研究;
5. 景观的室內研究方法;
6. 单元地理綜合体(элементарный географический комплекс)[相(фация)、地区(участие)]的类型划分(типология)和这种划分同农业用地的质量评价的关系;
7. 地理景观册(кадастр географических ландшафтов);
8. 地理景观的类型划分;
9. 景观区划(ландшафтное районирование)。

上述諸問題目前处在不同的研究阶段:其中有些問題(如景观册或景观的类型划

分的問題)實質上還只是一個標題。但是,所有這些問題在或大或小的程度上都是現實的問題,同時主要的還在於它們彼此是相互聯系的;其中許多問題已經得到認真的研究。因此,就在現在已經有可能開始編寫研究手冊,這種手冊將把上面所提出的全部問題概括在景觀研究的統一大綱和統一方法中。

除了上述任務以外,還迫切需要統一景觀學的基本概念和名詞。這些問題同景觀學的理論和方法問題一樣,不是一下能夠解決的;它們將在總結具體研究的成果中逐步加以解決,為此必須經常召開景觀學家的業務會議。這種會議對於交流實際經驗和理論見解、對於總結景觀學方面的工作和提出當前的任務是必須的。現在這次會議只應當是這方面的一個開端。

在這次會議上,我只是談談景觀研究方法的某些問題,而且主要根據我們列寧格勒大學考察工作的經驗。

列寧格勒大學的自然地理調查證明了自然界中客觀存在着不同等級的地理綜合體的事實,並且我們認為,地理研究的基本對象是按區域意義理解的地理景觀。對景觀的這種理解,在 Л. С. 貝爾格以後又由 Л. Г. 拉孟斯基、С. В. 卡列斯尼克、Н. А. 宋采夫、В. Б. 索恰瓦和其他地理學家加以發展。關於這種觀點,我已經有過說明¹⁾,因此這裡就不準備再談了。

地理景觀,由單元地理綜合體或形態組成部分 (морфологическая составная часть) 所構成,其中通常分為限區和相。這種作為基礎的景觀形態劃分的兩項系統完全得到了實踐的證明,但通常還須要進行補充,因為在野外研究具體的景觀時還必須分出中間形態單位[我們把它們稱為“相組”(группа фаций)和“限區複合體”(комплекс урочищ¹⁾)]。

根據 Л. С. 貝爾格和 Н. А. 宋采夫的觀點,我們把相作為最簡單的、不能再分的地理單位,它好像是景觀的細胞一樣[相在內容和範圍上相當於 В. Н. 蘇卡喬夫的生物地理羣落 (биогеоценоз)]。

地理景觀及其組成部分與區劃的高級單位不同,它們是野外調查的直接對象,而區劃[即把較大區域的各個景觀合併為省 (провинция)、地區 (область)、地帶等]主要是室內過程。應當預先說明,這裡我並未涉及區劃的問題,而只是談到區劃的對象本身即地理景觀的研究。

為了研究和描述地理景觀,可以擬定如下的初步綱要:

1. 景觀在自然地理區劃系統中的位置。對景觀的界綫和外部聯系的分析。
2. 景觀發展史(從該景觀所屬的地理省的古地理背景上來加以考察)。
3. 現代的地帶性和非地帶性景觀形成因素(зональные и азональные ландшафтообразующие факторы)。

1) 俄文的“комплекс”有兩個含意:綜合體和複合體。前者是指各組成部分所構成的內部緊密聯系的不可分割的完整的物質體系。後者是指各組成部分的區域結合,各部分可以單獨分開;同時這一名詞相當於“組合體”(сочетание)、“結合體”(комбинция)、“羣集體”(группировка)等。——按者。

4. 基本的景观内部规律性。景观的构造 (структура)、各组成成分 (компонент) 及其相互联系的特征。

5. 景观的形态 (морфология ландшафта) [限区型 (тип урочищ) 和相型 (тип фаций) (用地), 它们的相互关系]。热、水分、矿物微粒和有机质的动态, 它们在景观中按限区和相的再分配。

6. 景观的季节动态 (сезонная динамика)。

7. 景观发展的总趋向和景观中的进步要素。

8. 人类经济活动对景观的影响。

9. 天然资源的評價和改良自然条件的一般建議。

景观研究运用着各种各样的研究方法。根据 Д. Л. 阿尔曼德的意见, 它们可以归纳为下列几类: 考察研究法 (экспедиционный метод исследования)、定位研究法 (станционный метод исследования)、实验室研究法 (лабораторный метод исследования) 和理论 (室内) 研究法 [теоретический (камеральный) метод исследования]。决定整个工作成败的基本工作方式是野外研究 (考察研究和定位研究), 这里我们简单谈谈这种研究。

关于景观野外调查¹⁾的独立性是由 С. В. 卡列斯尼克第一个加以论证的^[10]。在这以前, 一些研究者 (И. В. 拉林, Б. Б. 波雷諾夫, А. Н. 波諾馬辽夫, А. Д. 哥热夫) 仅仅分出了相当于相、限区等的单元地理综合体和对它们进行了制图。С. В. 卡列斯尼克并不否认用室内方法来划分景观的可能性, 但同时他指出, 这种方法只能大概地分出景观, 而景观的界限则应当在野外直接加以确定。根据这一点, С. В. 卡列斯尼克认为地理学家的野外工作是景观測繪。С. В. 卡列斯尼克认为, 划分景观的基本标准或“关键”, 是植物羣系、地形和人类改造自然的程度。野外调查的经验证实了选择这样一些标准的正确性。

在伟大卫国战争以后, 人们对于自然地理野外调查的兴趣迅速增大, 这时地理学家更加重视实际问题的解决。但是, 对于自然地理 (景观) 调查的实质的看法还存在相互矛盾的意见。这里, 我不准备再谈这样一些地理学家, 他们建议把自然地理学家的作用缩小为编纂者的职能, 这种编纂者既没有自己的研究对象, 同时也没有自己的野外工作方法 (Ф. Г. 涅克拉索夫, В. А. 施略明)。这些地理学家的观点已经受到了批判。

某些地理学家, 既承认景观的存在, 也承认对它进行研究的必要性, 但就是怀疑仅仅依靠一个景观学专家是否可以担当起这项任务。例如, И. И. 巴布可夫^[3]写道, 为了详细研究景观, 必须进行野外综合调查 (комплексное полевое исследование), 因为这样的工作只有依靠各方面专家的集体的力量才能完成 (当然是在专业素养广泛的地理学家领导下进行)。И. И. 巴布可夫认为, 一个人只能综合文献材料, 因为这时在地理学家面前已经有了现成的结论, 只须要把它们加以对比和概括就够了。Ю. З. 布罗茨基和 А. Н. 拉基特尼科夫^[5]也这样断言, 只有在部门研究的基础上才能查明自然综合体——它们是靠地貌学家、地植物学家和土壤学家的资料“构成”的。

但是, Н. А. 宋采夫^[22]曾经根据奥卡河沿岸阶地禁区的景观測繪经验作出结论: 景观调查可以由一个专家来进行。列宁格勒大学的地理学家的景观调查经验也使我们相信了这

1) 这里的“景观野外调查”的原文是: “ландшафтное полевое исследование”。照原文的意思本应译为“景观野外研究”, 但我们习惯用“野外调查”, 故译为“景观野外调查”。——校者。

一点。

不过,应当指出,Н. А. 宋采夫在另一个地方又同 В. П. 李多夫^[17]一道把景观調查本身与綜合調查(即在各个不同部門地理科学的专家参加下进行的調查)混为一談。根据他們的意見,这两种調查包括了同一范围的問題,它們之間的差異仅仅在于組織方面。对于这种观点是不能同意的:景观調查本身的任务与綜合調查的任务并不是相同的。

В. П. 李多夫对上述問題的立場很不一致。他几乎同时发表了两种相反的观点:(1)景观測繪在沒有部門地理調查配合时也可以成功地进行^[14]和(2)只有“从考察队的全部专家那里获得調查資料以后,景观学家才能进行綜合工作部分,編制景观图”^[16]。

下面我将从承認景观調查的独立性出发来考察問題。

經驗証明,野外工作的成败在很大程度上决定于野外工作前的准备阶段。在这一阶段中要尽力掌握和詳細研究一切現有的資料——文献資料和地图資料(航空照片,地形图和特种图)。这种研究的結果应当是提出某种工作假設(рабочая гипотеза)——初步的景观略图,即有关区域的地理綜合体略图。然后,拟定路綫,选择可以作为关键地段(ключевой участок)和定位研究站的地点[它們的最后确定是通过踏勘(рекогносцировка)直接在現場进行]。

考察研究由前后連續的几个阶段构成:(1)路綫踏勘調查,(2)路綫調查和(3)关键地段調查。

区域的路綫踏勘調查的目的在于一般地了解某一区域,預先划分景观,选择关键地段和定位研究站的地点。踏勘时的基本观测方法是目測法,主要乘汽車进行,但是現在已經可以提出用飞机来装备自然地理考察队和运用航空目測調查(аэровизуальное исследование)(与航空摄影結合)的問題。

1953年,列宁格勒大学考察队的景观調查队曾对卡累利阿地峡区域(面积約为14,000方公里)进行了长达12天的踏勘調查;汽車路綫的长度为1,700公里(即一昼夜平均行走約140公里)。1954年,在列宁格勒省东部各区进行調查,这里的工作条件比較复杂。因此,尽管这个区域的面积要大得多(約3万方公里),而汽車踏勘路綫网却只有1,050公里长(一昼夜大約行走130公里),同时汽車路綫在区域内的分布也是不均匀的。但是,这些缺点由于有充分的野外工作前的准备而在很大程度上得到了补偿(考察队在1954年出发工作时有工作假設,而1953年却没有)。

通过1953年的調查,在研究区域分出了地理景观,而且在地图上相当准确地表示出了这些景观(图1),此外还記下了每个景观的典型限区。观测基本上是在汽車上进行,而且主要是記下植被、地形和土質的一般特征。这些組成成分組合体(сочетание компонентов)的性質中的最重要的变化(即地理綜合体的界限)根据汽車的速度計記錄下来。为了更詳細地描述典型限区,便停車进行观测。

主要的地質-地貌和植物地理特征在行进途中直接表示在地图上;逐步拟定了工作图例(рабочая легенда),其中包括下列符号:在地質-地貌要素中有冰磧、阶地化湖成砂地、三角洲生成物、冰磧阜(камь)、蛇丘、紋泥、結晶岩謝尔加¹⁾、平緩低矮的

1) 謝尔加:俄文“сельга”的譯音,这是一种結晶岩丘陵的芬兰-卡累利阿称呼,一般多由花崗岩組成。
——校者。

花崗岩高地、花崗岩-奧長環斑岩露頭、巨大的漂礫堆積物、粗粒基岩碎屑、波狀地形、緩崗地形 (увалистый рельеф)、平坦的階地化表面；在植被部分中有松林、云杉林、樺樹山楊林、椴林、沼澤、人工用地。

作為底圖的圖比例尺較小(1:600,000)，不能十分詳細地表示出植被，一般只

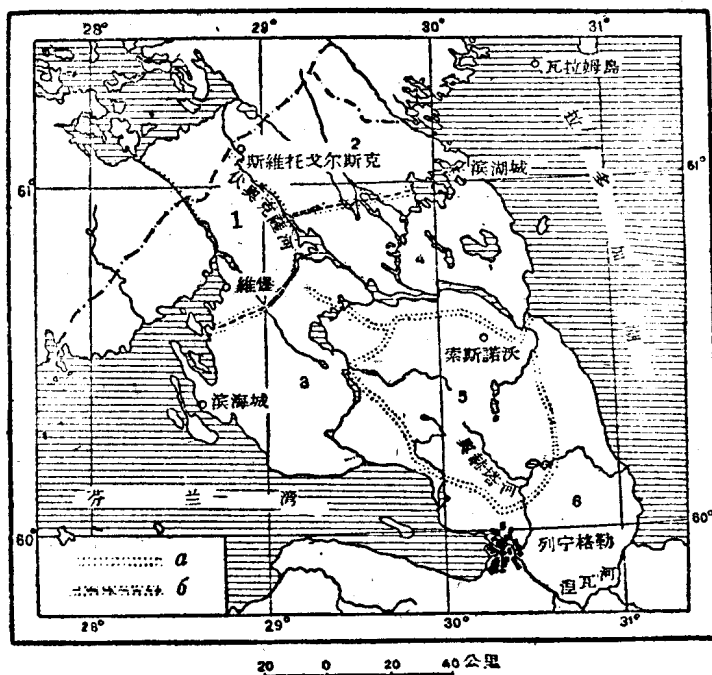


圖 1 卡累利阿地峽地理景觀圖
(Г. В. 哥爾巴茨基與 А. Г. 伊薩欽科編)

a——景觀界綫 б——景觀省的界綫
景觀: 1——維堡景觀 2——拉多加湖地區西部景觀 3——濱海景觀
4——下伏奧克薩景觀 5——中央高地景觀 6——涅瓦景觀

地圖的工作比例尺 (рабочий масштаб) 時也必須作某些結論: 希望為表示調查結果而採用的比例尺不小於 1:300,000, 最好是 1:100,000。

路線調查 在景觀網 (сетка ландшафтов) 擬定和對景觀的典型特征有所認識之後, 便可以編出合理的路綫與“關鍵” (ключ) 略圖。在踏勘調查與路線調查本身之間並不是經常都可以劃出一條清楚的界綫, 因此通常把它們看作是一種調查 (路線調查) 形式¹⁾

但是, 我們認為, 無論從調查目的或是從調查方法和速度來看, 把它們區分開是合理的。如果踏勘調查的目的是擬定景觀界綫, 那麼路線測繪則為限區制圖 (沿路

能繪出較大的輪廓。比較詳細的描述是記在野外記錄簿上的。不過, 在踏勘調查時通常不需要了解得很詳細。

應當着重指出, 在野外確定景觀界綫並不困難 (儘管這些界綫在一定程度上是模糊不清的), 而且由三位不同的研究者 (Г. В. 哥爾巴茨基, А. Г. 伊薩欽科和 О. Н. 卡查科娃) 獨立編定的把區域劃分為景觀的方案, 實際上是完全一致的。

應當指出, 我們工作的缺點是對行經道路兩側的徒步踏勘作得不多。在談到

1) В. П. 李多夫和 Н. А. 宋采夫^[17]的路綫調查更符合於我們的踏勘調查。

風濕考察隊的工作 (布羅茨基和拉基特尼科夫^[18]) 按其本身 (在汽車和離汽車遠的站進行目測) 屬踏勘性質, 而類型圖是在室內條件下最後編成的。

綫)以及确定景观的界綫提供条件。更小的地理綜合体的制图已經是在关键上即在景观的典型地段上进行。

大概,最适当的路綫測繪比例尺是1:10,000—1:25,000,在某些情况下[在景观的形态构造(морфологическое строение)比較簡單的情况下]可以用1:50,000—1:100,000的比例尺。确定限区的基本標誌仍然是地質-地貌要素和植物羣聚(天然的、經過改变的和栽培的)。

这些標誌的意义不仅在于它們易于为人們所“抓住”,而且也在于它們在景观中起着特殊的作用。自然地理条件的复杂性,即景观的形态构造,首先决定于固体地表的性質。

植被是整个自然条件綜合体的最好的、复合的指示物。在拟定限区分类和編制景观图图例时,也应当以这两个組成成分为依据。例如:长有越橘真蘚松林的平坦阶地化湖成-冰川砂地;长有黑越橘真蘚松林的受到冲刷的冰磧緩崗;分布有禾本草-杂类草草甸并发育在带状壤土上的沿湖低阶地;等等。

在整个研究区域内,路綫的分布应当是比較均匀的,而且它們应当包括处于典型組合中的全部限区。現有的經驗还不足以提供某种关于路綫网密度和測繪速度的标准方案。掌握原始材料具有很大的意义。特別重要的是要具有航空摄影測繪的材料。

必須尽力作到使航空摄影測繪先于景观測繪。最理想的是这两种工作形式相互配合;这样就可以利用景观測繪資料进行地形判讀(топографическое дешифрирование),并从而大大提高地形图的质量,——这里应当看到景观調查的又一个重大的实际意义。大比例尺特种图(特別是地貌图)以及森林經營資料等对进行景观測繪有很大帮助。

路綫調查的主要成果是路綫景观图(маршрутная ландшафтная карта),在这种图上表示在野外就已預先組合为类型的各个限区的輪廓。限区的最后分类以及把它們合併为限区复合体(комплекс урочищ)[或景观亚区(ландшафтный подрайон)],是在測量結束、对路綫調查和全区(关键)調查的結果进行整理統一之后进行的。

但是,路綫調查并不仅仅限于一种狹义的測繪。景观学家应当注意景观的特征,特别是注意那些对国民經济具有意义的东西,以及景观之間过渡的性質、景观之間的界綫的性質。

例如,在中泰加和南泰加的汇合处必須更多地注意研究植被(闊叶林成分的出現,草甸植被的性質等);在波罗的地盾地区与西北冰磧地区的交界处,应当特別注意結晶岩露头和与其有关的土壤-植被的变化。

对于路綫中最典型的地段最好能編繪出綜合剖面图(комплексный профиль),其目的在于表示出各个不同限区之間的相互关系。

反映基質、地形、湿潤条件、土壤和有机界之間的相互关系的每一限区型(тип урочищ)的描述,也应当是路綫調查的一个結果。正如 Н. А. 宋采夫所指出,为此